

# আদিবাসী জনগোষ্ঠীর অধিকার-বিষয়ক জাতিসংঘ ঘোষণাপত্র



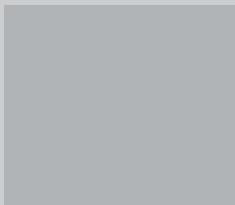
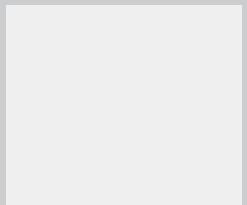
আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অধিকার বিষয়কের ঘোষণাপত্র

সাদরি ভাষায় অনূদিত

আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অধিকার বিষয়কের ঘোষণাপত্র

# আদিবাসী জনগুষ্ঠীর অধিকার-বিষয়ক জাতিগত ঘোষণাপত্র

সাদরি ভাষায় অনুদিত



# আদিবাসী জনগোষ্ঠীর অধিকার বিষয়ক জাতিসংঘ ঘোষণাপত্র (United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, 2007)

অনুবাদ

যোগেন্দ্র নাথ সরকার (টিপ্পি)

সাদরি : বাংলাদেশের আদিবাসীদের মধ্যে, বিশেষ করে উভরবঙ্গে সাদরি ভাষা ব্যাপক ভাবে ব্যবহৃত। ওরাঁওদের মধ্যে সবচেয়ে বেশি সাদরি ভাষার প্রয়োগ লক্ষ্য করা যায়। এছাড়াও রাজশাহী বিভাগের বিভিন্ন জেলাগুলোতে বসবাসকারী কিছু আদিবাসীদের ভাষা হচ্ছে সাদরি।

প্রথম প্রকাশ

২০১৭

**Human Rights Programme  
United Nations Development Programme (UNDP)**

BTMC Bhaban (8<sup>th</sup> floor)  
7-9 Kawran Bazar, Dhaka-1215  
[www.facebook.com/HRPUNDPBD/](https://www.facebook.com/HRPUNDPBD/)  
[@bdHuman](https://twitter.com/bdHuman)

**মুদ্রণ**

টার্টল  
+88 0192 565 364  
[turtlebangladesh@gmail.com](mailto:turtlebangladesh@gmail.com)  
৬৭/ডি, শ্রীগ রোড, ঢাকা

প্রজন্ম ব্যবহৃত আলোকচিত্র

## ভূমিকা:

জাতিসংঘ সাধারণ পরিষদকের ৬১তম অধিবেশন্যা (১২ সেপ্টেম্বর ২০০৭) আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অধিকার বিষয়কের ঘোষণাপত্র (United Nations Declaration on The Rights of Indigenous Peoples) চূড়ান্তভাবে অনুমোদিত হয়েলো। ঘোষণাপত্রটা নিঃসন্দেহে আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অধিকার গাড়েক কামকার এগো উন্নেখযোগ্য অর্জন।

ই ঘোষণাপত্রকার ৪৬ টা অনুচ্ছেদমে আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার স্থীরুৎ অধিকারগুলো হলৈই:

১. আত্ম নিয়ন্ত্রণকার অধিকার।
২. জমি আর ভূখণ্ডকার উপরে অধিকার।
৩. আদিবাসী জনগুষ্ঠিকার জমি আর ভূখণ্ডকার উপরে সামরিক কাজকাম বন্ধ কারেক অধিকার।
৪. মানবিক আর গুষ্ঠিক সম্পাদসহ সঙ্কৃতিকার উপরে নিয়ন্ত্রণকার অধিকার।
৫. আদিবাসীমানকার জমি আর ভূখণ্ডকার উপর লে জরকাইরক্য উমানক্য উঠাক/কুদাক লে বাঁচেক অধিকার।
৬. সঙ্কৃতিক ঐতিহ্য আর হেরাল যাক্ ঐতিহ্য আর প্রথা চৰ্চাক্য ঘুরাইক্য আনেক অধিকার।
৭. মায়েক ভাষায় লেখাপাড়হা শিখেক অধিকার।
৮. নিবোক ভাষায় নিবোক খভরাখভরকার মাধ্যম গাড়েক অধিকার।
৯. উজায় উঠেক লাগুন কল কল কাম আঘে কারেক লাগি সেকার তালিকা আর কাভাবে কাম কারেক হৃয়ি সেক্যা ঠিক কারেক আর লেওয়েক অধিকার।
১০. নিবোমানকার ঐতিহ্যবাহী দাওয়াই আর স্বাস্থ্য সেবা কাভাবে পাওয়াল যাই সেক্যা ধাইরক্য রাখেক অধিকার।
১১. স্বাধীন আর আওকার মতছাড়া লেওয়াল জমি আর ভূখণ্ড আর সাম্পাদকের উপরে ফিরউদ্দার কারেক আর ঘুরায়কে পাওয়েক অধিকার।
১২. নিবোমানকার নৃ-তাস্তির পরিচয়, উজায় উঠেক আর প্রতিষ্ঠান ঠিক কারেক অধিকার।

ই ঘোষণাপত্রকার বিশেষত্ব হলৈই ই দুনিয়াধাইরক্য আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অস্তিত্ব, আত্ম নিয়ন্ত্রণ, কল্যাণ আর মর্যাদাপূর্ণ অবস্থাকের নিশ্চিতকারেক লাগুন সদস্য রাষ্ট্রগুলামানকার গুরুত্বপূর্ণ দিক-নির্দেশনা রাখিবেন।

ই পর্যন্ত দুনিয়াকার মোট ১৪৫টো দ্যাশ ই ঘোষণাপত্রকার পক্ষে আর ৪টা দ্যাশ (অস্ট্রেলিয়া, কানাডা, নিউজিল্যান্ড, মার্কিন যুক্তরাষ্ট্র) বিপক্ষে অবস্থান লেওয়ায়না। বাংলাদ্যাশ জাতিসংঘকার ই ঘোষণাপত্র অনুমোদন পক্ষিয়ামে ভট দেওয়েলো থামেক রাখান।

জাতিসংঘ উজাক কাজকামকা (ইউএনডিপি)’র মানবাধিকার কামকাজকার আওতাস্য প্রকাশ কারাল আদিবাসী বিষয়ক জাতিসংঘ ঘোষণাপত্র অনুবাদটা আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অধিকার সম্পর্কে দ্যাশকার ছাত্র, শিক, গবেষক, নাগরিক সমাজ, এনজিও আর মিডিয়াসহ বিভিন্ন পর্যায়কার তথ্য দেওয়েক আর জনসচেতনতা কারালে অবদান রাখি কাইক্য আশা কারাথি।

### সংযুক্ত

#### সাদরি

(বাংলাদেশে ওরাঁও, মুরারী, তুরি, লহরা কর্মকার, তেলি, রাজোয়ার, মালো, বারা, খাড়িয়া, রাওতিয়া শিং, ছোটকা ছেটকা আদিবাসী জনগুষ্ঠিকার আবদিনমান সাদরি ভাষায় কাথথা কাহায়না। আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার অধিকার বিষয়ক জাতিসংঘকার ঘোষণাপত্র সাদরি ভাষায় প্রকাশিত হলে, ই আবদিনমানকার অধিকার আদায়কার কাম আরেক গড় আগুয়ায় যাই।)

#### বাংলা

বাংলাদেশে বসবাসরত ওরাঁও, মুরারী, তুরি, লহরা কর্মকার, তেলি, রাজোয়ার, মালো, বারা, খাড়িয়া, রাওতিয়া শিং ক্ষুপ্ত ক্ষুপ্ত আদিবাসী জনগোষ্ঠি সারদি ভাষায় কথা বলে। আদিবাসী জনগোষ্ঠির অধিকার বিষয়ক জাতিসংঘের ঘোষণাপত্র সাদরি ভাষায় প্রকাশিত হলে এই সকল মানুষের অধিকার আদায়ের পদক্ষেপ আরেক ধাপ এগিয়ে যাবে।

## United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

### আদিবাসী জনগুষ্ঠির অধিকার বিষয়ক জাতিসংঘ ঘোষণাপত্র

সাধারণ পরিষদ,

জাতিসংঘ সনদকার মূলনীতি আর উদ্দেশ্যে আর সনদ নিয়ার রাষ্ট্র কর্তৃক গৃহিতদায় দায়িত্বমান পুরণকারেক মনেক হিছা লে পরিচালিত হয়ক্যা,

আদিবাসী জনগুষ্ঠি অন্য সভ আবদিন তারি সুমান সেক্যা মানক্যা লেওয়া, উমানকার নিবোক অধিকার হায়, আর সভেমান যেইসান নিবোক স্বতন্ত্র মনে কারায়না, সে তারি আদিবাসী জনগুষ্ঠির সাধা সিধাস্যা নিবোক খাতুর সম্মান প্রদর্শন কারেক,

আবদিন জাইতকার সার্বজনীন ঐতিহ্য হিসাবে, গইডক্যা উঠেক সভ্যতা আর সঙ্কৃতির বৈচিত্র্যতা আর সমৃদ্ধির অর্জন কারেক লাগুন সভেমানকার অবদানক্য মানক্যা লেওয়েক,

জাতীয় উৎপত্তি, জাইতগত, ধর্মীয়গত, নৃ-তাত্ত্বিক অথবা নানান রাকামকার সঙ্কৃতিক উপরে গাড়াল আর বিশুয়াসকার সভে রাকামকার মতবাদ, নীতিমালা আর আচার ব্যবহারকের জাইতবিদ্ধৈ, বৈজ্ঞানিকভাবে ভুল, আইনগতভাবে গ্রহণযোগ্য নাইখে, নেতৃত্বকারের দিগ স্যা ঘূণ্য আর সামাজিকভাবে অন্যায় মানক্যা লেওয়েক,

আদিবাসী জনগুষ্ঠির অধিকার দেওয়েক লাগুন কনহো রাকাম স্যা হিংসা কারেক নাই লাগতেই ইটা আরেক বার মানক্যা লেওয়েক,

উপনিবেশ আর জমি, ভূখন্ত আর ধান দৌলত হেৰাককার লাগুন, সেকার মাবো বিশেষ কারকে সেমানকার নিবোক চাহিদা আর স্বার্থ অনুসারে উজায় হওয়েক কাজকামকার অধিকার স্যা সেমানক্যা ছোড় দেওয়েক কারনে আদিবাসী আবদিনমান যে ঐতিহাসিক বঞ্চনা আর অন্যায়কার শিকার হলায়হায় সেকার প্রতি উদ্বেগ প্রকাশ কারেক,

আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার রাজনৈতিক, অর্থনৈতিক আর সামাজিক কাঠামো আর সঙ্কৃতি, আধ্যাত্মিক ঐতিহ্য, ইতিহাস আর দর্শন বিশেষ কারকে সেমানকার জমি, ভূখন্ত আর সাম্পাদকের অধিকারকার গোড়াসে সভক্যা উঠেক আদিবাসীমানকের নিবোক অধিকারক্যা গড়লাগেক আর ওসার-পাসার কাইরকে জালদিসে দারকারক্যা মানক্যা লেওয়েক,

রাষ্ট্রকের সাঙ্গে সাম্পাদিত চুক্তি, মিমাংসা স্মারক আর আরো আরো গাঠানমূলক ব্যবস্থায় (constructive arrangements) স্থিরূপ আদিবাসীমানকার অধিকারকে গড়লাগেক আর জানাক লাগুন আরেক বার মানক্যা লেওয়েক,

রাজনৈতিক, অর্থনৈতিক, সামাজিক আর সঙ্কৃতিক আগুয়াক লাগুন আর সভ ধারানকার জর জুলুম আর নির্যাতন ঠেকাক গোড়া স্যা উখড়াক খাতুরে আদিবাসী জনগুষ্ঠি ওহেমান একে সাঙ্গে হওয়েকক্যা স্বাগত জানাক,

আদিবাসী জনগুষ্ঠিক্যা ঠাকায়না ইসান উজায়ক কাজকাম আর জমি, ভূখন্ত, আর সাম্পাদকের উপরে সেমানকার নিয়ন্ত্রণ, আদিবাসী জনগুষ্ঠির প্রতিষ্ঠান, সঙ্কৃতি আর ঐতিহ্যকে হড়িয়াক আর শক্তিশালি কারেলে জর কারেক

আর সেমানকের চাওয়া পাওয়া আর চাহেককের আগাল গোড়ালসে ধানী কারেক লাগুন সেমানক্যা সুমান  
কারকে লেবায় ইটা মানক্যা লেওয়েক,

আদিবাসী জ্ঞান,সংস্কৃতি আর নিবোক রীতি যেগুলা রাহতেই আর ভারসাম্য পূর্ণ উজাক আর চাইরোবাখেকার  
ঠিকঠাক ব্যবস্থাপনানে অবদান রাখতেই এহেটাকে মানক্যা লেওয়েক ,

শান্তিগাড়েক, অর্থনৈতিক আর সামাজিক আগুয়াক আর উজাক, গোটে দুনিয়াকার জাইতগুষ্ঠি আর জাইতগুষ্ঠি  
মানকার ভিতরে মিলমিশ আর সাঙ্গি কাইরক্যা উঠাক লাগুন আদিবাসী জমি আর জাঘাকার বেসামরিকীকরণ  
অবদানকে গুরুত্ব দেওয়েক ,

আদিবাসী ছাউয়া পুতাকার অধিকারকার সাঙ্গে মিল রাইখক্যা আদিবাসী ছাউয়া পুতা মানক্যার যত  
লাগুন,প্রশিক্ষণ,শিক্ষা আর উজায় উঠেক লাগুন আদিবাসী ঘারমানকার আর জাইতগুষ্ঠি গুলাকে জোড়াদেইক্যা  
দায় দায়িত্বক্যা ঠিক রাখেক অধিকারক্যা বিশেষ কারক্যা মানেক,

রাষ্ট্র আর আদিবাসী জনগুষ্ঠি মাবোকের চুক্তি, মিলমিশক্যা কামকারেক স্মারক আর গাঠানমূলক ব্যবস্থামে  
স্বীকৃতি অধিকারক্যা, নানান অবস্থামে ,আন্তর্জাতিক বিষয়, স্বার্থ দায়বদ্ধতা আর বৈশিষ্ট্যকার অঙ্গ হিসাবে  
বিবেচনামে আইনক্যা,

চুক্তি, মিলমিশক্যা কাম কারেক স্মারক আর গাঠানমূলক ব্যবস্থাক্যা রাষ্ট্র আর আদিবাসী মানকার মাবোমে সুদৃঢ়  
ভাগীদার আর এহেঠিনাকার সম্পর্কক্যা গোড়া হিসাবে আমলনে আনেক,

জাতিসংঘকার সনদ, অর্থনৈতিক,সামাজিক আর সংস্কৃতিক অধিকার বিষয়ক আন্তর্জাতিক চুক্তি আর নাগরিক  
আর রাজনৈতিক অধিকার বিষয়ক আন্তর্জাতিক চুক্তি<sup>1</sup> তথা ভিয়েনা ঘোষণাপত্র আর কামকের পরিকল্পনা<sup>2</sup> সভ  
আবদিনমানকার নিবো আত্মনিয়ন্ত্রণকের দারকারক্যা স্বীকৃতি দেওয়েক, সেহে স্বীকৃতিস্যা আদিবাসী জনগুষ্ঠি  
সেমানকের রাজনৈতিক মর্যাদা ঠিক কারায়না আর স্বাধীন ভাবে সেমানকার অর্থনৈতিক, সামাজিক আর  
সংস্কৃতিক কাড়মকার ধারা চালায়ক্যা রাখায়না সেহে সভ আন্তর্জাতিক চুক্তিমানক্যা মানক্যা লেওয়েক,

আন্তর্জাতিক আইননে স্বীকৃত কনহো জনগুষ্ঠিকের আত্মনিয়ন্ত্রণকার অধিকার স্বীকার নি কারেক লাগুন ই  
ঘোষণাপত্র ব্যবহার কারাল নি যাতেই ইটাকে মনে রাইখক্যা

ই ঘোষণাপত্রমে আদিবাসী জনগুষ্ঠির অধিকার স্বীকৃতি মাধ্যমে ন্যায় বিচার ,গণতন্ত্র,মানবাধিকারকার উপরে  
শুল্কবোধ, বৈষম্যহীনতা আর আন্তরিক হিছার (good faith) মূলনীতি ভিত্তিক রাষ্ট্র আর আদিবাসীমানক্যা  
ভিতরেকার সম্প্রতিমূলক আর সাহায্য সহযোগিতা মূলক সম্পর্কক্যা শক্তিশালি কারতেই, সেক্যা ঠিকমতো  
বিশ্বাস কারেক,

সেহে জাতগুষ্ঠির সাঙ্গে বাইসক্যা কাথথা-বার্তা আর সায় কারেককার মাধ্যমে ,আন্তর্জাতিক আইনস্যা বিশেষ  
কাইরক্যা সেকার মানবাধিকার সংশ্লিষ্ট বিষয় আদিবাসী আবদিনকার খাতুর দারকারী , সেকার সভে রাকাম দায়  
দায়িত্ব মাইনক্যা চালেক আর বাস্তায়নে রাষ্ট্রক্যা উৎসাহিত কারেক,

আদিবাসী আবদিনক্যার অধিকার প্রচার আর সংৰক্ষণ ক্ষেত্ৰে জাতিসংঘকার সভস্যা গুরুত্বপূর্ণ আর বিদ্যমান  
ভূমিকাক্যা জৰদেওয়েক,

<sup>1</sup> See resolution 2200 A (XXI), annex

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), chap. III.

ই ঘোষণাপত্রক্যা আদিবাসী আবদ্ধনিকার অধিকার আর স্বাধীনতাক্যা মানেক, প্রসার আর সংরক্ষণ আর কামকের জাঘামে জাতিসংঘ সংশ্লিষ্ট কাজ কামকার উজাক লাগুন আরেক গড় ভালনিয়ার আগুয়ালেই সেক্যা বিশ্বাস কারেক,

আন্তর্জাতিক আইননে মানক্যা লেওয়াল হলেহায় (স্মীকৃত) সভেরাকাম মানবাধিকার ঠিনা আদিবাসী আবদ্ধনিকার বৈষম্য মুক্ত রাহেক অধিকার আর জাতগুষ্ঠি হিসেবে আদিবাসীমানকার অস্তিত্ব জিয়াক, উজাক আর একেসাঙ্গে উজায়ক্যা উঠেক লাগুন যেটাখুতে দারকার সেক্যা আদিবাসী জাতগুষ্ঠির আবদ্ধনসাঙ্গে অধিকারক্যা মানক্যা লেওয়েক আর খুভহে জরকের সাঙ্গে ফিরকাথা কাহেক,

এগো দ্যাশকার সাঙ্গে আরেক দ্যাশকার আর এগো অঞ্চলকের সাঙ্গে আর এগো অঞ্চলকের আদিবাসী আবদ্ধনিকার অন্য তারি অবস্থা আর জাতিয় আর অঞ্চলকার (জাঘাকার) বিশিষ্টতা আর অন্যতারি হায় আর বিভিন্ন ঐতিহাসিক আর সঙ্গীতিক পটভূমিকার তাৎপর্যক্যা মানেক,

ভাগিদার আর একবান সাঙ্গে আর একবানকের শুন্দাবোধ নীতিকার ভিত্তিতে অব্যাহত সফলতাকার ফলক হিসাবে হেঁঠেকার উল্লেখ কারাল আদিবাসী জনগুষ্ঠির অধিকার বিষয়কার জাতিসংঘ ঘোষণা পত্রটা আনুষ্ঠানিকভাবে ঘোষণা কারলায়

### অনুচ্ছেদ-১

জাতিসংঘ সনদ, সার্বজনীন মানবাধিকার ঘোষণাপত্র<sup>৩</sup> আর আন্তর্জাতিক মানবাধিকার আইননে মানক্যা লেওয়াল হলে হায় সভে রাকাম মানবাধিকার আর মৌলিক স্বাধীনতা সভেকার হোউক আর একবানকার হোউক, আদিবাসীমানকার গোটে ভোগ কারেক অধিকার হান।

### অনুচ্ছেদ-২

আদিবাসী জনগুষ্ঠিমান অন্য সভ জনগুষ্ঠি আর একবান তারি স্বাধীন, সুমান আর উমানকের অধিকার ভোগ কারেক লাগুন বিশেষ কাইরক্যা উমান আদি (সিরজাল) উৎপত্তি অথবা পরিচয়কার গোঢ়াসে যে কনহো বৈষম্যলে খালাস পাওয়েক অধিকার হান।

### অনুচ্ছেদ-৩

আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকার নিবোক বাঁচেক অধিকার হান। সেই অধিকার স্যা উমান হিছ্চামত উমানকের রাজনেতিক মর্যাদা ঠিক কাইরক্যা আর অবাধে উমানকার অর্থনেতিক, সামাজিক আর সঙ্গীতিক কাজকাম কারে পারবান

### অনুচ্ছেদ-৪

আদিবাসী জনগুষ্ঠির আত্মনিয়ন্ত্রণ অধিকার ভোগকারেক সুমায়, উমান আভ্যন্তরিন আর স্থানীয় বিষয়ক তথা নিবোমানকার শাসন কাজকাম চালাক লাগুন টাকা পাওয়েক ডাহার আর উৎস ঠিক রাখেক লাগুন উমান নিবোমানকার শাসন চালাক অধিকার হান।

<sup>3</sup> Resolution 217 A (III).

#### **অনুচ্ছেদ-৫**

আদিবাসী আবদিন যুদি পাসিন্দ কারে তাহলে রাষ্ট্রীয় রাজনৈতিক, অর্থনৈতিক, সামাজিক আর সংস্কৃতিক কাজ কামনে পুরাপুরি অধিকার রাইখক্যা, আদিবাসী আবদিন উমানকের স্বতন্ত্র রাজনৈতিক, আইনগত, অর্থনৈতিক, সামাজিক, আর সংস্কৃতিক প্রতিষ্ঠান জিয়ায়ক্যা রাখেক আর (শক্তিশালী) জরকারেককার অধিকার হান।

#### **অনুচ্ছেদ-৬**

সভে আদিবাসীমানকার জাতীয়তা লাভ কারেক অধিকার হান।

#### **অনুচ্ছেদ-৭**

১. আদিবাসী আবদিন সেকার জৌড়, গেট্রেশরীল আর মনেক মর্যদা, স্বাধীনতা আর নিরোকার নিরাপত্তা পেওয়েক অধিকার হান।

২. আদিবাসী জনগুষ্ঠি সেমানকার স্বতন্ত্র জনগুষ্ঠি হিসাবে স্বাধীনভাবে, সুখে শান্তিস্যা আর নিরাপদভাবে জীওয়েক অধিকার হান। আর জর কারক্যা একগুষ্ঠিকার ছাউয়া মানক্যা অন্য কনহো গুষ্ঠিমে সরায়ক্যা লেওয়েক আর গণহত্যা অথবা আর কনহো সহিংসা কাজকামকার শিকার কারাল নি যাতেই।

#### **অনুচ্ছেদ-৮**

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি আর আবদিনক্যা জর জুলম কাইরক্যা আরেক সম্পদায়কার সাঙ্গে সাঙ্গি কাইরক্যা উ মানকার সংস্কৃতি ধৰ্স কারাল নি যাতেই।

২. রাষ্ট্র আদিবাসীমানকার বিরুদ্ধে হেঁঠেক কাজকাম নিবৃত্ত আর প্রতিকার লাগুন কার্যকৰী কামকের কৌশল নেবায়;

(ক) সেমানকার স্বতন্ত্র জনগুষ্ঠির মানসম্মান বা সংস্কৃতিক মূল্যবোধ কিংবা নিরোক পরিচয়ক্যা হেরাকলাগুন অথবা প্রভাবিত করিএ এসান কাম;

খ) সেমানকার জমি, ভূখণ্ড অথবা সাম্পাদ লে কুদাক লাগুন অথবা প্রভাবিত কারেলা এসান কাজকাম;

গ) সেমানকার অধিকার লংঘন আর ক্ষুন্ন কারেক অথবা প্রভাবিত কারে এসান যে কনহো জর জুলমকারক্যা জনগুষ্ঠি বাদলা-বাদলী কাজকাম;

ঘ) যে কনহো প্রকারস্যা একীভূতকরণ বা অঙ্গীভূতকরণ কারেক কাজকাম;

ঙ) উমানকার বিরুদ্ধে জাইতগত কিংবা নৃ-তান্ত্রিক হিংসা বাড়হায় দেওয়েক লাগুন পরিকল্পিত যে কনহো খারাপ প্রচারনা;

#### **অনুচ্ছেদ-৯**

আদিবাসী জনগুষ্ঠি আর আবদিন উমানকার ঐতিহ্য আর প্রথা অনুসারে আদিবাসী সম্পদায় বা জাইতকার সদস্য হয়েক অধিকার হান। ই অধিকার ভোগ কারেক লাগুন কনহো ধারানকার হিংসা কারাল নি যাতেই।

## অনুচ্ছেদ-১০

আদিবাসী জনগুষ্ঠিক্যা উমানকার জমি আর ভূখণ্ড লে জর জুনুম কারক্যা উঠাল নাই যাতেই। আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকার স্বাধীন আর আধেকার মতামত ছাড়া কনহোতারি অন্য জাঘানে লেগাল নি যাতেই আর নিয় আর ঠিকমত ক্ষতি পূরণ দেইকে মিমাংসা কারেকক্যা লেগাল হলেও, যদি কনহো সুযোগ হলে ফিরসে উমানকার নিজ জাঘানে ঘুরায়ক্যা আনেক ব্যবস্থা রাখেক লাগতেই।

## অনুচ্ছেদ-১১

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠির উমানকার সঙ্কৃতিক ঐতিহ্য আর প্রথা চর্চাকারেক আর নাওয়াসে জাগাক অধিকার হান। ই অধিকারকার মাবোনে উমানকার সঙ্কৃতির অতীত, বর্তমান আর ভবিষৎ হিছা, জিসান প্রত্নতাত্ত্বিক আর ইতিহাসকার জাঘা, শিল্পকলা, নকশা, পারাব, প্রযুক্তি আর সচিত্র আর অভিনয়, শিল্প, আর সাহিত্য ঠিক বাখেক, জিয়ায়ক্যা রাখেক আর উজায়ক্যা যাক অধিকার অন্তর্ভুক্ত রাহতেই।

২. রাষ্ট্র আদিবাসীমানকার সাঙ্গে মিলমিশক্যা কার্যকর কর্মকৌশল লেওয়েক ভিতরে সঙ্কৃতিক বুদ্ধি বৃত্তিক ধর্মীয় আর আধ্যাত্মিক সাম্পাদ যা আদিবাসীমানকার স্বাধীন আর আঘে উমানকার হিছা ছাড়া আর উমানকার আইন ঐতিহ্য আর প্রথা লংঘন কারক্যা লুট লেওয়াল হইবেহেই, সেহেমানক্যা সম্মানজনক ভাবে নাওয়াস্যা বাঁচাককার কার্যকর প্রবিধানকার উদ্যোগ লেবান।

## অনুচ্ছেদ-১২

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকার আধ্যাত্মিক আর ধর্মীয় ঐতিহ্য প্রথা আর উৎসব বিশুয়াস কারেক, পালন কারেক, উজায় কারেক আর শিক্ষা দেওয়েক অধিকার, উমানকার ধর্মীয় আর সঙ্কৃতিক জাঘাণলাক্যা ঠিক কারক্যা জিয়ায় রাখেক আর একান্তভাবে চৰ্চানে তুকেক অধিকার হান। উৎসব আচারাদি আর জিনিসপত্র ব্যবহার আর নিয়ন্ত্ৰণের অধিকার আর উমানকার বাপ-দাদাকার দেহাবশেষ ঘুৱাইক্যা পাওয়েক অধিকার (rights to the repatriation of their human remains) হান।

২. রাষ্ট্র সংশ্লিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠির সাঙ্গে মিলক্যা ন্যায় সঙ্গত, স্বচ্ছ আর কার্যকর কর্মকৌশলকার ভিতরে উৎসব আচারাদি আর জিনিস পত্রলাভ কারেক আর দেহাবশেষ ঘুৱাইক্যা পাওয়েক লাগুন উদ্যোগ লেবান।

## অনুচ্ছেদ-১৩

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকার ইতিহাস ভাষা অলিখাল প্রথা, দর্শন, লিখেক ধারান আর সাহিত্য নাওয়াসে জিয়াক, ব্যবহার কারেক, উন্নয়ন কারেক আর ভবিষৎ ছাউয়া-পুতামানঠিন দেওয়েক আর উমানকার জনগুষ্ঠি, জাঘা আর আবদিনকের নিৰা নাম ধাৰি কারেক আর সেক্যা ধাৰক্যা রাখেক অধিকার হান।

২. আদিবাসী জনগুষ্ঠিকার অধিকার যাতে ঠিক রাহতেই সেক্যা কারেক লাগতেই আর আদিবাসীমান বুৰো পারবান আর বুৰোল্যা সক্ষম হবান, ইসান রাজনৈতিক, আইন গত আর প্ৰশাসনিক কাৰ্যপ্ৰণালী, দৱকার হলে অনুবাদ কারেক ব্যবস্থা কিংবা অন্য কনহো ভালো ডাহার ধাৰেক ব্যবস্থা নিশ্চিত কারেক লাগুন রাষ্ট্র কাৰ্যকৰী পদক্ষেপ লেতেই।

## অনুচ্ছেদ-১৪

১. আদিবাসী জনগৃষ্ঠি উমানকার নিরোক ভাষানে শিক্ষা দেওয়েক লাগুন উমানকের সঙ্কৃতিক রীতির সাঙ্গে মিলায়ক্য পাড়হাণুন আৱ শিক্ষন পদ্ধতি নিয়াৱ শিক্ষা ব্যবস্থা চালুকারেক আৱ শিক্ষা প্ৰতিষ্ঠান বানাক, আৱ স্যাসভ গুলাকের উপৱে উমানকার নিয়ন্ত্ৰণ কারেক অধিকার রাহতেই।
২. আদিবাসী আবদিনকার, বিশেষকারক্যা আদিবাসী ছাউয়ামানকার, বৈষম্যহীন ভাবে রাষ্ট্ৰকার সভেঠিনা সভ ধাৰানকার শিক্ষা লেওয়েক অধিকার হান।
৩. রাষ্ট্ৰ আদিবাসী জনগৃষ্ঠিৰ একেসাঙ্গে মিলায়ক্যা যেমানে সেমানকার সম্প্ৰদায়কার বাহৱে বসবাসকারথায় উমানসহ আদিবাসী আবদিনক্যা বিশেষ কারক্যা ছাউয়ামানকার লাগুন স্তৰ ক্ষেত্ৰে, নিবা সঙ্কৃতি আৱ ভাষানে শিক্ষা লেওয়েক সুযোগ সৃষ্টি আৱ কাৰ্যকৰ পদক্ষেপ লেওয়েক লাগতেই।

## অনুচ্ছেদ-১৫

১. আদিবাসী জনগৃষ্ঠি উমানকার মৰ্যাদাপূৰ্ণ আৱ বৈচিত্ৰ্যপূৰ্ণ সঙ্কৃতি, ইতিহাস আৱ আশা আকাঞ্চা ধাৰন কারেক অধিকার হান, যেগুলা শিক্ষা ব্যবস্থানে আৱ রাষ্ট্ৰীয় তথ্য ভাড়ানে ভালো ভাবে দেখাল যাতেই।
২. রাষ্ট্ৰ আদিবাসী জনগৃষ্ঠি আৱ সমাজকার অন্য সভ অংশকার ভিতৱেস্যা হিংসা কমাক আৱ বৈষম্য দূৰ কারেক আৱ সহনশীলতা, সমৰোতা আৱ সম্পৰ্ক বাড়াক লাগুন সংশিষ্ট আদিবাসী জনগৃষ্ঠিৰ সাঙ্গে কাথথাবাৰ্তা কাহেক আৱ মিলক্যা কাৰ্যকৰ পদক্ষেপ লেওয়েক লাগতেই।

## অনুচ্ছেদ-১৬

১. আদিবাসী জনগৃষ্ঠি উমানকার নিরোক ভাষানে নিজস্ব গণমাধ্যম প্ৰতিষ্ঠা কারে পারবান আৱ কনহোৱাকাম বৈষম্য ছাড়াই অ-আদিবাসী জনগৃষ্ঠি কৰ্তৃক পৰিচালিত সভ রাকাম গণমাধ্যমে ঢুকে পারবান।
২. রাষ্ট্ৰ রাষ্ট্ৰীয় মালিকানাধীন গণমাধ্যমে আদিবাসীমানকার সঙ্কৃতিক বৈচিত্ৰ্য যাতে ঠিকমত প্ৰতিফলিত হয়ি সেক্যা নিশ্চিত কারতে কাৰ্যকৰ পদক্ষেপ গ্ৰহণ কাৰি। কনহো রাকাম বাধা ছাড়া মত প্ৰকাশেৱ পূৰ্ণ স্বাধীনতা নিশ্চিত কারেলে, আদিবাসীমানকার সঙ্কৃতিক বৈচিত্ৰ্য পৰ্যাপ্ত ভাবে প্ৰতিফলন ঘটাক লাগুন রাষ্ট্ৰ বেসৱকাৰী মালিকানাধীন গণমাধ্যমগুলোক্যা উৎসাহিত কারতেই।

## অনুচ্ছেদ-১৭

১. আদিবাসী আবদিন আৱ জনগৃষ্ঠি লাগুন বিদ্যমান আন্তৰ্জাতিক আৱ দ্যাশকার কামকেৱ আইননে স্বীকৃত সভ ধাৰানকার অধিকার গোটেস্যা ভোগ কারেক অধিকার হান।
২. রাষ্ট্ৰ আদিবাসী ছাউয়ামানকার ক্ষমতায়নেৱ লাগুন সেমানকার লেখাপাড়হাকার দারকার সেক্যা গুৰুত্বকার সাঙ্গে বিবেচনা কারক্যা উমানকার অৰ্থনৈতিক জুলুম স্যা আৱ উমানকার শিক্ষা অনিশ্চিত আৱ বাধাগ্ৰহ কারেক বা ছাউয়ামানকার স্বাস্থ্য বা দৈহিক, মানসিক, আধ্যাত্মিক, নৈতিক বা সামাজিক আগ্রহাইক্যা ক্ষতি গ্ৰহ কারেক যে কনহো ঝুঁকিপূৰ্ণ কামস্যা বাঁচায়ক্যা রাখেক লাগুন আদিবাসী জনগৃষ্ঠিৰ সাঙ্গে কাথথাবাৰ্তা কেইক্যা আৱ মিলমিশক্যা বিশেষ পদক্ষেপ লেবান।
৩. আদিবাসী আবদিনক্যা কাম আৱ জিসান চাকৱি আৱ বেতন ভাতা লাগুন কনহো বৈষম্যমূলক শৰ্ত দেওয়াল নাই যাতেই।

## অনুচ্ছেদ-১৮

আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকার নিরোক কাম উমানকার বানাল নেতা দেইক্যা, উমানকার অধিকারক্য প্রভাবিত কারেলা ইসান বিষয়ে জিসান উমানকার আদিবাসী সিদ্ধান্ত লেওয়েক প্রতিষ্ঠান ঠিক রাখেক আর উজাককার লাগুন সিদ্ধান্ত লেওয়েক প্রক্রিয়ায় অংশ লেওয়েক অধিকার হান।

## অনুচ্ছেদ-১৯

বাষ্ট আদিবাসীমানক্য প্রভাবিত কারে পারে ইসান আইন চালু কারেক কিংবা প্রশাসনিক সংক্রান্ত পদক্ষেপ লেওয়েক আর বাস্তবায়ন কারেক আঘে আদিবাসী জনগুষ্ঠিকার স্বাধীন আর আঘে ইচ্ছা লেওয়েক লাগুন উমানকার প্রতিনিধিত্বশীল সাংগঠানকার ভিতরে সংশ্লিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠিকার সাঙ্গে আন্তরিক স্বদিষ্টাকার সাঙ্গে (in good faith) কাথ্যাবার্তা আর সহযোগিতা কারবান।

## অনুচ্ছেদ-২০

১.আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকার জীবন-জীবিকা আর উজায় লাগুন নিরোক ধারাকে নিশ্চিত কারেক লাগুন আর উমানকার ত্রিতীয়গত আর নানান ধারানকার অর্থনৈতিক কাজকামে স্বাধীন নিয়ার নিযুক্ত রাহেক লাগুন উমানকার রাজনৈতিক, অর্থনৈতিক আর সামাজিক ব্যবস্থা বা সাংগঠান ধাইর রাখেক আর উজায় রাখেক অধিকার হান।

২.আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকার জীবন-জীবিকানে উজাগকার লাগুন যে ধারানকার বঞ্চনাকার শিকার হই রাহায়, সেকার নায় আর নিরপেক্ষ প্রতিকার পাওয়েক উমানকার অধিকার হান।

## অনুচ্ছেদ-২১

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের অর্থনৈতিক আর সামাজিক অবস্থা আগয়ায় তথা শিক্ষা, কর্মসংস্থান কারিগরি প্রশিক্ষণ আর পৌন প্রশিক্ষণ ঘারদুরা ,স্যানিটেশন, স্বাস্থ্য আর সামাজিক নিরাপত্তা লাভ কারেক অধিকার হান।

২. রাষ্ট্র আদিবাসীমানকের অর্থনৈতিক আর সামাজিক অবস্থাকের অব্যাহত উজাগকের নিশ্চয়তা বিধান কারেক কার্যকরী পদক্ষেপ, আর দারকার সুমায় বিশেষ পদক্ষেপ লেতেই। আদিবাসী বুড়হা-বুড়হিয়া, যুয়ান-যুয়ানী, ছাউয়া আর প্রতিবন্ধী আবদ্বিন্মানকের অধিকার আর দারকারক্য বিশেষ মনোযোগ দেতেই।

## অনুচ্ছেদ-২২

১. ই ঘোষণাপত্র বাস্তবায়ন কারেক সুমায় আদিবাসী বুড়হা-বুড়হিয়া,যুয়ান-যুয়ানী ,ছাউয়া আর প্রতিবন্ধী আবদ্বিন্মানকের অধিকার আর দারকারক্য সবিশেষ মনোযোগ দেতেই।

২. রাষ্ট্র আদিবাসী জানি আর ছাউয়ামানে যাতে সব ধারানকের সহিংসতা আর বৈষম্য লে বাঁচবান (রক্ষাপাবান) আর সেক্যা নিশ্চয়তাকের সাঙ্গে গোটে ভোগ কারেক সেক্যা নিশ্চিত কারেক লাগুন আদিবাসী জনগুষ্ঠি সাঙ্গে মিলাইক্য পদক্ষেপ লেতেই।

## অনুচ্ছেদ-২৩

আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের উজাগ অধিকার প্রয়োগকের লাগুন অগ্রাধিকার বিষয় আর কর্মকৌশল ঠিক কারেক আর বানাক অধিকার হান। আদিবাসী জনগুষ্ঠি ইকের বিশেষ কারকে স্বাস্থ্য ঘার-দুরা আর আরো আরো অর্থনৈতিক আর সামাজিক কাজ কাম যা উমানকের প্রভাবিত কারেলা উ গুলাকে উজাগ আর ঠিক কারেক লাগুন যথাসত্ত্ব উমানকের নিবোকের সাংগঠান ভিতরে ইসভ কাজকাম পরিচালনা কারেক লাগুন সক্রিয় নিয়ার একঠিনা হয়েক অধিকার হান।

## অনুচ্ছেদ-২৪

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের ঐতিহ্যগত দাওয়ের ব্যবস্থাপনা আর দারকারী দাওয়ে গাছ,জীব-জান্ত আর খনিজ সাম্পদ হড়িয়াইকে উমানকের স্বাস্থ্য যতন কারেক অধিকার হান। আদিবাসী জনগুষ্ঠির কনহো বৈষম্য ছাড়া সভধারানকের সামাজিক আর স্বাস্থ্য সেবা লেওয়েক অধিকার হান।
২. আদিবাসী আবদিন সেমানকার পাওয়েক সর্বোচ্চ মানকের দৈহিক আর মানসিক স্বাস্থ্য সেবা ভোগের অধিকার হান। রাষ্ট্র ই অধিকার গোটে বাস্তবায়ন কারেক সুমায় ক্রমাগত আগুয়াক লাগুন দারকারী পদক্ষেপ লেতেই।

## অনুচ্ছেদ-২৫

আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের ঐতিহ্যগত মালিকানাধিন কিংবা অন্যথায় দাখলীয় আর ব্যবহারকারেক জমি, ভূখন্ড, পানি, সামুদ্র আর পাহাড়নে আর অনেক ধারানকের সাঙ্গে উমানকের স্বাস্থ্য আধ্যাত্মিক সম্পর্ক বজায় রাখেক আর শক্তকারেক অধিকার হান, ই লাগুন ভবিষ্যত জানামকার ছাউয়াপুতা ঠিনা উমানকের দায়িত্ব উজায় রাখেক অধিকার হান।

## অনুচ্ছেদ-২৬

- ১.আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের ঐতিহ্যগত নিবোক, দাখলীয় কিংবা অন্যথায় আর ব্যবহারকারেক কিংবা অধিগ্রহণকারেক জমি,ভূখন্ড, আর সাম্পদাকের অধিকার হান।
- ২.জমি, ভূখন্ড আর সাম্পদকের উপর যা আদিবাসী মানকের ঐতিহ্যগতভাবে নিবোক আর ঐতিহ্যগতভাবে ভোগ, দাখাল, ব্যবহারকারাল বা অন্যথায় অধিগ্রহণকের মাধ্যমে অর্জন কারেক ইগুলাকের উপরে আদিবাসী জনগুষ্ঠির মালিকানা, ব্যবহার, উজাগ আর নিয়ন্ত্রণ কারেক অধিকার হান।
৩. রাষ্ট্র ইসভ জমি, ভূখন্ড আর সাম্পদকের আইনগত স্বীকৃতি আর জিয়াক নিয়ম চালু কারতেই। সংশ্লিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠির প্রথা, ঐতিহ্য আর জমি মালিকানা ব্যবস্থাপনা মানক্যা উ স্বীকৃতি দেতেই।

## অনুচ্ছেদ-২৭

রাষ্ট্র সংশ্লিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠি মানকের সাঙ্গে মিলক্যা আদিবাসী জনগুষ্ঠি কের আইন, ঐতিহ্য, পথা আর জমি মালিকানা দেখাণুনা কারেককার যথাযথ স্বীকৃতি দেওয়ি, ঐতিহ্যগতভাবে মালিকানাধিন কিংবা অন্যথায় দাখলীয় বা ব্যবহার কারাল উমানকের জমি, ভূখন্ড আর সাম্পদকের উপরে গুরুত্ব দেওয়ি। আদিবাসী জনগুষ্ঠি কের অধিকার স্বীকৃতি দেওয়েক আর ঠিক কারেক লাগুন একটা অবাধ স্বাধীন নিরপেক্ষ উপযুক্ত আর

স্বচ্ছ প্রক্রিয়া চালু আর বাস্তবায়ন কারেক। ই প্রক্রিয়ানে আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের অংশ লোওয়েক অধিকার হান।

#### অনুচ্ছেদ-২৮

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের জমি, ভূখণ্ড আর সাম্পাদ যা উমানকের ঐতিহ্যগতভাবে নিবেক কিংবা অন্যথায় দাখালকৃত আর ব্যবহারকারাল আর উমানকের স্বাধীন আর আঘে মতামত ছাড়া বে দাখাল, লুটাল, দাখাল আর ক্ষতি কারাল হইরেহেই উসভমানক্যা ঘুরায়ক্যা পাওয়েক কিংবা স্যা গুলা স্তৱ নাই হলে একটা নায্য ঠিকঠাক আর উপযুক্ত ক্ষতিপূরণ পাবান সেকার প্রতিকার পাওয়েক আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকের অধিকার হান।

২. সংশিষ্ট জনগুষ্ঠি মেছানে আর কনহোনে রাজি না হলে ক্ষতি পূরণ হিসাবে গুগমত পরিমাণগত আর আইন মর্যাদাকের দিকদানেশে সুমান জমি, ভূখণ্ড আর সাম্পাদ অথবা সুমান আর্থিক ক্ষতিপূরণ দেওয়েক লাগি বা অন্য কনহো ঠিকঠাক প্রতিকার ব্যবস্থা লেওয়েক লাগি।

#### অনুচ্ছেদ-২৯

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের পরিবেশ আর উমানকের জমি, ভূখণ্ড আর সাম্পাদ উৎপাদন কারেক সক্ষমতা জিয়াক আর জিয়াই রাখেক অধিকার হান। রাষ্ট্রনে কনহো বৈষম্য ছেইড়ক্যা ই ধারানকের জিয়াক আর জিয়াই বাখেকের লাগুন আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের লাগুন সায়নিয়ার কাজকাম লেওয়েক আর বাস্তবায়ন কারেক লাগতেই।

২. রাষ্ট্র আদিবাসীমানকের জমি বা ভূখণ্ডনে কনহো ধারানকের বুঁকিপূর্ণ জিনিসপাতার হৃড়িয়ায়কে বা ইকার মায়লা ঠিকি যাতে না হয় সে দানে নিশ্চিত কারেক কার্যকর ব্যবস্থা লেতেই।

৩. রাষ্ট্র আদিবাসীমানকের স্বাস্থ্যসেবা পরিবীক্ষণ, দেখেক শুনেক আর নাওয়া কারক্যা উঠাক সংক্রান্ত কাজকাম যা উলেখিত জিনিসপাতার লে ক্ষতিগ্রস্থ জনগুষ্ঠি দ্বারা বানাল আর কার্যকর হতেই স্যা গুলা যাতে ঠিকঠাক বাস্তবায়িত হয় দারকার অনুসারে স্টোকে নিশ্চিত কারেক কার্যকর ব্যবস্থা লেতেই।

#### অনুচ্ছেদ-৩০

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠির জমি কিংবা ভূখণ্ডে সামরিক কাজকাম হাথনে লেওয়াল নি যাতেই, যাতেই খান না পর্যন্ত উপযুক্ত রাষ্ট্রকে স্বার্থের/জনগানকের স্বার্থকের (a relevant public interest) দারকারে যুক্তি গ্রাহ্য নি হতেই। আর অন্যদানে যুদি সংশিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠি নিবেক হিছায় কামকারে নি কাবান।

২. রাষ্ট্র সামরিক কাজকামকের লাগুন আদিবাসী জনগুষ্ঠির জমি, ভূখণ্ড দ্যাশ ব্যবহার কারেক আঘে যথাযথ পদ্ধতি আর বিশেষ কারকে উমানকের বানান সংগঠানকের মাধ্যমে সংশিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের সাঙ্গে কার্যকর কাথ্থাবার্তাকের উদ্যোগ লেবান।

#### অনুচ্ছেদ-৩১

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের সঙ্কৃতিক কৃষ্টি, ঐতিহ্যগত জ্ঞান আর ঐতিহ্যগত সঙ্কৃতিক অভিব্যক্তি, তথা আবদ্ধিন আর বংশকের সিরজাল বিষয়ক সাম্পাদ, বীচন, দাওয়েই, প্রাণী আর গাছগাছলী বিষয়ক সাম্পাদ, মৌখিক ঐতিহ্য, সাহিত্য, নকসা, ক্রীড়া আর ঐতিহ্যবাহী খেলাধুলা আর সচিত্র আর অভিনয় কলাকৌশল উমানকের বিজ্ঞান, প্রযুক্তি আর সঙ্কৃতিক প্রদর্শনকের চৰ্চা, নিয়ন্ত্রণ, জিয়াক, আর উজাককের অধিকার হান।

সঞ্চাতিক কৃষ্টি, ঐতিহ্যগত জ্ঞান আর ঐতিহ্যবাহী সঞ্চাতিকের অভিব্যক্তিসহ উমানকের বুদ্ধিমূলিক সাম্পাদনা ধাইর রাখেক, নিয়ন্ত্রণ, জিয়াক আর উজাককের অধিকারও উমানকের হান।

২.রাষ্ট্র আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের সাঙ্গে মিলক্যা ইসভ অধিকার গুলাক্যা মানলেওয়েক আর জিয়াই রাখেক কার্যকর পদক্ষেপ লেতেই।

#### অনুচ্ছেদ-৩২

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠিমানকের জমি কিংবা ভূখণ্ড আর আরো আরো সাম্পাদকের উজাককের লাগুন অগ্রাধিকার বিষয় আর কর্মকৌশল ঠিক আর চালুকারেক অধিকার হান।

২.রাষ্ট্র আদিবাসী জনগুষ্ঠির জমি, ভূখণ্ড আর সাম্পাদকের উপর প্রভাব বিশ্বার কারেলা ইসান কনহো প্রকল্প পাস হওয়েক আঘে বিশেষ কারকে উমানকের খনিজ জল কিংবা অন্য কনহো সাম্পাদকের উজাক, ব্যবহার বা লেওয়েক আঘে সম্মতি লেওয়েক লাগুন উমানকের নিবোকের বানাক সংগঠানকের মাধ্যমে সংশ্লিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠির সাঙ্গে কাথ্যাবার্তা আর সহযোগিতা কারবায়।

৩. রাষ্ট্রকের উনিয়ার কনহো কাজকামকের নায় আর যথাযথ ঠেকাক লাগুন কার্যকর কর্মকৌশল লেতেই আর মারাত্মক পরিবেশগত, অর্থনৈতিক, সামাজিক, সঞ্চাতিক অথবা আধ্যাত্মিক প্রভাব কমাককের লাগুন ঠিকঠাক পদক্ষেপ লেওয়েক লাগতেই।

#### অনুচ্ছেদ-৩৩

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের নিবোকের প্রথা আর ঐতিহ্য মোতাবেক উমানকের আত্ম পরিচয় অথবা সদস্যপদ নির্ধারণ কারেক অধিকার হান। ই অধিকার যে রাষ্ট্রনে রাহায়না স্যা রাষ্ট্রকের বাসিন্দা লাভ কারেক স্যা আদিবাসী আবদ্ধিমানকে নিবৃত্ত নাই কারবান।

২.আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের নিবোক নিয়ম অনুযায়ী উমানকের সাংগঠানকের কাঠামো নির্ধারণ আর সদস্যপদ মনোনয়ন কারেক অধিকার হান।

#### অনুচ্ছেদ-৩৪

আদিবাসী জনগুষ্ঠির আন্তর্জাতিক মানবাধিকার মান অনুসারে উমানকের নিবোকের সাংগঠনিক কাঠামো আর উমানকের স্বত্ত্ব প্রথা, আধ্যাত্মিকতা, ঐতিহ্য কার্যপদ্ধতি, অভ্যাস আর যে রাষ্ট্রনে উমানকের বাস হায়, উ রাষ্ট্রকের বিচার ব্যবস্থা কিংবা ঐতিহ্যকের প্রসার বাড়কা, উজাক কারেক আর ধাইরক্যা রাখেক অধিকার হান।

#### অনুচ্ছেদ-৩৫

আদিবাসী জনগুষ্ঠি উমানকের সমাজনে আবদ্ধিমানকের দায়িত্বগ্রলা নির্ধারণ কারেক অধিকার হান।

#### অনুচ্ছেদ-৩৬

১.আদিবাসী জনগুষ্ঠি বিশেষত যেমানে আন্তর্জাতিক সীমানা লে ভাগ হলা হায়, সেমানে অন্য ধারকের

নিরোকের জনগুষ্ঠি তথা অন্যান্য জনগুষ্ঠি সাঙ্গে আধ্যাত্মিক, সংস্কৃতিক, রাজনৈতিক, অর্থনৈতিক, সামাজিক বিষয়ে কাজকাম ঘোগাযোগ সম্পর্ক আর সহযোগিতা ধাইরক্যা রাইখ হান, সেমানকের উজাক অধিকার হান।

২. রাষ্ট্র ই অধিকার কার্যকর কারেলে সহযোগিতা দেওয়েক আর বাস্তবায়ন ঠিক কারেক লাগুন আদিবাসী জনগুষ্ঠির সাঙ্গে আলোচনা আর সহযোগিতাকের গোড়াসে কার্যকর পদক্ষেপ লেতেই।

#### অনুচ্ছেদ-৩৭

১. আদিবাসী জনগুষ্ঠির রাষ্ট্র উমানকের উত্তরসূরীমানকের সাঙ্গে সম্পাদিত চুক্তি, সমরোতা স্মারক আর আরো আরো গাঠানমূলক ব্যবস্থাগুলা (Constructive Arrangement) স্বীকৃতি, প্রতিপালন আর বাস্তবায়ন কারেক অধিকার হান আর ইসভ চুক্তি সমরোতা স্মারক আর গাঠানমূলক ব্যবস্থাগুলা অবশ্যই রাষ্ট্রীয় মর্যাদা লাভ কারেক অধিকার হান।

২. চুক্তি সমরোতা স্মারক আর আরো আরো গাঠানমূলক ব্যবস্থানে জোড়ালাগাল আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের অধিকার গুলাক্যা ভাসেক আর হেবাক লাগুন ই ঘোষণাপত্রনে কনহো কিছুকের ব্যাখ্যা করাল নাই যাতেই।

#### অনুচ্ছেদ-৩৮

রাষ্ট্র ই ঘোষণাপত্রকের চুড়ান্ত লক্ষ্য অর্জনকের লাগুন আদিবাসী জনগুষ্ঠির সাঙ্গে কাথ্থাবার্তা কেইক্যা আর সেকার সাঙ্গে আইন চালু কারেক যথাযথ পদক্ষেপ লেতেই।

#### অনুচ্ছেদ-৩৯

আদিবাসী জনগুষ্ঠির ই ঘোষণাপত্রে জোড়াল অধিকারগুলা ভোগ কারেক লাগুন রাষ্ট্র লে আর আন্তর্জাতিক সহযোগিতাকের মাধ্যমে অর্থনৈতিক আর কারিগরি সাহায্য লাভ কারেক অধিকার হান।

#### অনুচ্ছেদ-৪০

আদিবাসী জনগুষ্ঠি রাষ্ট্র বা আরো আরো পক্ষকার সাঙ্গে চালাথরাহে ইসান ঝাগড়া আর বিরোধ শ্যায় কারেক, তথা উমানকের ব্যক্তিগত আর সামাজিক অধিকারকের উপরে হস্তক্ষেপকের কার্যকর প্রতিকার লাগুন নায় আর নিরপেক্ষ পদ্ধতি লেওয়েক লাগতেই আর সেকের দেইক্যা জালদি মিঠমাঠ লাভ কারেক অধিকার হান। ইসান মিমাংসা খাতুর সংশিষ্ট আদিবাসী জনগুষ্ঠির প্রথা, ঐতিহ্য, নিয়মনীতি আর আইনি ব্যবস্থা আর আন্তর্জাতিক মানবাধিকারক্যা ঠিকমতন বিবেচনায় রাখেক লাগি।

#### অনুচ্ছেদ-৪১

জাতিসংঘের বিভিন্ন বিভাগ আর বিশেষায়িত সাংগঠানগুলা আর আরো আরো আন্তরাষ্ট্রীয় সাংগঠান অর্থনৈতিক আর কারিগরি সহযোগিতাসহ কামকের উদ্যোগ লেওয়েককের মাধ্যমে ই ঘোষণাপত্রকের বিধানগুলা সভ কামকারেক ভূমিকা রাখতেই। আদিবাসী জনগুষ্ঠিকে প্রভাবিত কারেলা ইসান সভ বিষয়ে উমানকের নিশ্চিত অংশগ্রহণকের লাগুন ডাহার আর উপায় বানায়কে উঠাক লাগতেই।

## অনুচ্ছেদ-৪২

জাতিসংঘ, আদিবাসী বিষয়ক স্থায়ী ফোরামসহ জাতিসংঘকের বিভিন্ন পরিষদ, জাতিসংঘের বিশেষায়িত সাংগঠনগুলা, উমানকের দ্যাশকের অফিসসহ, আর রাষ্ট্র ই ঘোষণাপত্রকের বিধানগুলা সভ প্রয়োগ আর স্বীকৃতি দেতেই। আর ই ঘোষণাকে কার্যকর কারেক অহেরাকাম কাজকাম লেতেই।

## অনুচ্ছেদ-৪৩

ই ঘোষণাপত্রকের স্বীকৃতি অধিকারগুলা দুনিয়াকের আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের অস্তিত্ব রাখেক, মর্যদা আর সমৃদ্ধিকের লাগুন থরেতারি হলেও মান দেখাওয়েলা।

## অনুচ্ছেদ-৪৪

এই ঘোষণাপত্রকের স্বীকৃতি সভ অধিকার আর স্বাধীনতা আদিবাসী জানি আর মারদা দুয়োবানকের লাগুন সুমান কারাল হলেই।

## অনুচ্ছেদ-৪৫

এই ঘোষণাপত্রকের কনহো কিছুই আদিবাসী জনগুষ্ঠিকের ইসুমায়কার আর ভবিষৎতে অর্জন কারাল যাই ইসান কনহো অধিকার কমাক আর হেরাল হিসাবে ব্যাখ্যা দেওয়াল নি যাতেই।

## অনুচ্ছেদ-৪৬

১. ই ঘোষণাপত্রকের কনহো কিছু ব্যাখ্যা দেওয়াল নি যাতেই যেকের অর্থ হতেই যে, জাতিসংঘ সনদকের বিরোধিতা হয়ি ইসান কনহো কামকের সাথে জোড়াক বা কনহো কাম শ্যাম কারেক অধিকার, কনহো রাষ্ট্র ,জনগুষ্ঠি,গুষ্ঠি বা আবদিনকের অথবা সার্বভৌম আর স্বাধীন রাষ্ট্রকের ভোগলিক অখণ্ডতা আর রাজনৈতিক একেয়কের, গোটে বা আধা, অঙ্গচ্ছেদ বা ক্ষতি কারতেই ইসান কনহো কামকার অধিকার।

২.এই ঘোষণাপত্রমে ঘোষিত অধিকার গুলা ভোগ কারেক সুমায় সভকের মানবাধিকার আর মৌলিক স্বাধীনতার প্রতি সশ্বান দেখাল হতেই। ই ঘোষণাপত্রকের অন্তর্ভুক্ত অধিকার গুলা ভোগকারেক লাগুন কেবল আন্তর্জাতিক মানবাধিকারকের দায়বদ্ধতা নিয়ার আইননে ঠিক কারাল স্যাসভ সীমাবদ্ধতাগুলা কার্যকর হতেই। ইসভ সীমাবদ্ধতাগুলা আরোমানকের অধিকার আর মৌলিক স্বাধীনতা ঠিকমত স্বীকৃতি দেওয়েক আর সশ্বান দেখাক নিশ্চিত বিধানকের লাগুন আর গণতান্ত্রিক সমাজকের নায্য আর খুভে বাধ্যবাধকতা দারকারী পুরণ কারেক লাগুন একমাত্র অপ্রত্যেক আর কঠোর আবশ্যকতাকের ক্ষেত্রে বলৱৎ হতেই।

৩.ই ঘোষণাপত্রকের লেওয়াল বিধানগুলা ন্যায় বিচার ,গণতন্ত্র মানবাধিকারকের প্রতি সশ্বান দেখাক, সমতা, বৈষম্যহীনতা সুশাসন আর আন্তরিক সদিচ্ছার (Good Faith) আসলনিয়ম নিয়ার ব্যাখ্যা কারাল যাতেই।

## Human Rights Programme United Nations Development Programme (UNDP)

BTMC Bhaban (8<sup>th</sup> floor)  
7-9 Kawran Bazar, Dhaka-1215  
 [www.facebook.com/HRPUNDPBD/](https://www.facebook.com/HRPUNDPBD/)  
 [@bdHuman](https://twitter.com/bdHuman)

